



- A pártélet hírei. — Megtartották az első előadást (2. old.)  
— Baskin professzor: Az Októberi Forradalom Oroszországot a legfejlettebb országok sorába helyezte (2. old.)  
— A párt és a kormány egész tevékenysége dolgozó népünk élet-színvonalának szakadatlan emelésére, boldogulására irányul (3. old.)  
— A Román Népköztársaság Nagy Nemzetgyűlése Elnökségének a dolgozók és nyugdíjasok állami gyermeksegélyezésére vonatkozó rendelete (3. old.)  
— A RNK Nagy Nemzetgyűlése Elnökségének törvényerejű rendelete a legkisebb nyugdíjak megállapítására vonatkozóan (3. old.)  
— Magyarországon kezd megindulni a normális élet (4. old.)

Az R. M. P. Arad-városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

## A magyar forradalmi munkás-paraszt kormány megalakulása

### A magyar forradalmi munkás-paraszt kormány kiáltványa

#### A magyar néphez!

Megalakult a magyar forradalmi munkás-paraszt kormány. A hazánkban október 23-án megindult tömegmozgalom, melynek nemes célja a Rákosi és társai által elkövetett párt- és népiellenes bűnök kijáratása, a nemzeti függetlenség és szuverenitás védelme volt, a Nagy Imre-kormány gyengesége és a mozgalomban befurakodott ellenforradalmi elemek növekvő befolyása révén veszélybe hozta a szocialista vívmányainkat, népi államunkat, munkás-paraszt hatalmunkat, hazánk népét. Ez indította bennünket, magyar hazafiakat arra, hogy megalakítsuk a magyar forradalmi munkás-paraszt kormányt. A kormány összetétele:

Kádár János, miniszterelnök,

Dr. Münnich Ferenc, miniszterelnök-helyettes, a fegyveres erők és a közbiztonsági ügyek minisztere.  
Marosán György, államminiszter.  
Horváth Imre, külügyminiszter.  
Kossa István, pénzügyminiszter.  
Apró Antal, iparügyi miniszter.  
Dögei Imre, földművelésügyi miniszter.

Rónai Sándor, kereskedelemügyi miniszter.

A többi tárcák egyelőre betöltetlenül maradtak.

Ezeket az ország törvényes rendjének helyreállítása után a népi demokráciához hű, más pártbeli és pártok kívüli képviselőkkel kell betölteni, akik készek megvédeni a szocializmus vívmányait.

Az újonnan megalakult kormány az alábbi felhívással fordul a magyar néphez:

#### A forradalmi munkás-paraszt kormány felhívása a magyar néphez

Magyar testvérek, munkások, parasztek, katonák, elvtársak!

Nemzetünk nehéz napokat él át. Veszélyben van a munkások és parasztek hatalma, a szocializmus szent ügye. Veszélyben vannak az elmúlt 12 esztendő mindazon vívmányai, melyeket a magyar dolgozók és mindenekelőtt ti magyar munkások a magatok kezével hősi és önfeláldozó munkával teremtettek meg. Az ellenforradalmárok egyre aránytalanabbak. Kegyetlenül üldözik a demokrácia híveit. A nyilasok és más vadállatok gyilkolják a becsületes hazafiakat, a legjobb elvtársainkat. Tudjuk azt, hogy hazánkban még sok a megoldandó kiváló kérdés. Még sok nehézséggel kell megküzdenünk. A dolgozók élete még távolról sem olyan, amilyennek kell lennie egy szocializmust építő országban. Az elmúlt 12 esztendőben elért haladással egyidőben Rákosi és Gerő klímája sok súlyos hibát követelt el és súlyosan megérett a törvényességét. Mindez jogos elégedetlenséget keltett a dolgozók sorában.

A reakciósok saját önző céljaikat követik. Kezet emeltek a mi népi demokratikus rendszerünkre. Ez azt jelenti, hogy a gyárakat és üzemeket vissza akarják adni a kápiálistáknak, a földet a nagybirtokosoknak. Már el is indították Horty zsandárait, börtönöreit, az egész átkozott és gyűlöletes elnyomó és kizsákmányoló rendszer képviselőit, hogy a nép nyakára üljön. Nem szabadság, jólét és demokráciát hoztak volna, ha győznek, hanem rabzságot, nyomort, munkamegtérítést és kíméletlen uralomást.

A reakciós elemek felhasználva népi demokratikus építésünk folyamán elkövetett hibákat, igen sok becsületes dolgozót, különösen az ifjúság nagy részét tévesztették meg, akik a mozgalomhoz becsületes hazafias szándékkal kapcsolódtak. Ezek a becsületes hazafiak azt akarták, hogy társadalmunk, gazdasági és politikai életünk tovább demokratizálódjék és ezzel biztosítsák hazánkban a szocializmus alapjainak megvalósítását. Azért emeltek fel szavukat, hogy Magyarországot erősödjön és virágozzon, hogy szabad szuverenitású állam legyen, mely barátságot tart fenn a többi szocialista országgal. Eppen ezért helytelen és bűnös eljárás, ha valaki vádolja ezeket azért, hogy a mozgalomban résztvettek. Emellett nem szabad szem elől tévesztetni, hogy felhasználva Nagy Imre kormányának gyengeségét, ellenforradalmi erők garázdálkodnak, gyilkolnak és rabolnak az országban és attól lehet félni, hogy felülkerekednek.

Mély szomorúsággal és nehéz szívvel látjuk, milyen szörnyű helyzetbe hozták edes hazánkat azok az ellenforradalmi elemek, sőt sokszor jóhiszemű haladó szellemű emberek is, akik tudva vagy tudatlanul viszályt keltettek a demokrácia és szabadság jelszavával és ezzel utat nyitottak a reakciónak.

Magyarok, testvérek, hazafiak, katonák, polgárok!

Méget kell vetnünk az ellenforradalmi elemek garázdálkodásának! Utótt a cselekvés órája.

Megvédjük a munkások és parasztek hatalmát, a népi demokrácia vívmányait. Rendet, biztonságot és nyugalmat teremtünk hazánkban.

A nép és a haza érdeke az, hogy erős kormány legyen. Olyan kormány, mely alkalmas arra, hogy kivezesse az országot súlyos helyzetéből. Mi ezért alakítottuk meg a magyar forradalmi munkás-paraszt kormányt.

A magyar forradalmi munkás-paraszt kormány programja:

1. Nemzeti függetlenségünk és országunk szuverenitásának biztosítása.

2. Népi demokratikus és szocialista rendszerünk megvédése minden támadás ellen. Szocialista vívmányaink védelme és előrehaladásunk biztosítása a szocialista építés útján.

3. A testvérharc megszüntetése, a rend és béké helyreállítása. A kormány nem tűri meg, hogy a dolgozókat bármilyen ürügy alapján üldözzék azért, mert a legutóbbi idők eseményeiben résztvettek.

4. Szoros baráti viszony megteremtése minden szocialista országgal, a teljes egyenjogúság, a kölcsönös be nem avatkozás elve alapján.

Ugyanez az elv szabályozza a kölcsönös előnyt biztosító gazdasági és kölcsönös segélyes kapcsolatainkat.

5. Békés együttműködés minden országgal, függetlenül azok társadalmi rendjétől és államformájától.

6. A dolgozók, különösen a munkásosztály életszínvonalának gyors és jelentékeny emelése. Több lakást a dolgozóknak. Lehetővé kell tenni, hogy a gyárak és intézmények maguk építsenek lakást munkásaik és alkalmazottaik számára.

7. Az ötéves terv módosítása, a gazdasági vezetés módszerének megváltoztatása, figyelembe véve az ország gazdasági adottságait, hogy a lakosság életszínvonalát minél gyorsabban emelkedjék.

8. A bürokrácia megszüntetése és a demokrácia széles kifejtése a dolgozók érdekében.

9. A legszélesebb demokrácia alapján kell megvalósítani a munkás igazgatást a gyárakban, üzemekben és vállalatokban.

10. A mezőgazdasági termelés fejlesztése, a kötelező beszolgáltatások megszüntetése, az egyéni dolgozó parasztek megsegítése. A kormány határozottan felszámol minden törvénytelen, melyet a szövetkezeti mozgalom és a tagosítás területén elkövettek.

11. Az eddigi igazgatási szervek és a forradalmi tanácsok demokratikus választásának biztosítása.

12. Támogatja a kispart és kis-kereskedelmet.

13. A magyar nemzet-kultúra következetes fejlesztése haladó hagyományaink szellemében.

14. A magyar forradalmi munkás-paraszt kormány, népiünk, munkás-

osztályunk és hazánk érdekében az a kérelem fordult a szovjet hadsereg parancsnokságához, segítsen népiünknek, a reakció sötét erőinek szétverésében és abban, hogy helyreállítsuk a rendet és nyugalmat hazánkban.

15. A magyar kormány a rend és nyugalom helyreállítása után tárgyalásokat kezd a szovjet kormánnyal és a varói szerződés más résztvevőivel, a szovjet csapatok Magyarországot területéről való kivonásáról.

Munkások, dolgozó parasztek, értelmiségiek, fiatalok, katonák és tisztelők!

Csatlakozzatok a magyar forradalmi munkás-paraszt kormányhoz!

Támogassátok népiünk igazságos harcát, védjétek meg népi demokratikus rendszerünket!

Fegyvereztetek le az ellenforradalmi bandákkal!

Szervezzetek munkásokat!

Alfjtok a magyar forradalmi munkás-paraszt kormány mögött!

Haladéktalanul vegyétek fel a munkát!

Dolgozó parasztek, védjétek meg a földet, váltsétek harcoljatok munkástevékenyekkel közös ügyünkért, népi demokratikus rendszerünkért!

Dolgozó- és tanuló ifjúság!

Ne hagyjátok megfélemlíteni magatokat! Jövőtöket csak a népi demokrácia biztosíthatja! Védjétek meg!

Magyar dolgozók!

Jogos gazdasági, politikai és szociális törekvéseink megvalósításának előfeltétele a népi demokratikus hatalom védelme, a rend helyreállítása, a munka újra felvétele, a termelés megindítása. Ezért harcol a magyar forradalmi munkás-paraszt kormány és erre a harcra hívja fel a magyar haza minden önzetlen fiát és leányát!

Dolgozó, magyar testvérek! Mienk az igazság! Győzni fogunk!

Budapest, 1956. november 4-én.

A MAGYAR FORRADALMI MUNKÁS-PARASZT KORMÁNY

(Agerpres)

### Nyílt levél a magyar dolgozó néphez

Honfitársaink, munkás és parasztestvéreink!

Alulírottak, Apró Antal, Kádár János, Kossa István, Münnich Ferenc miniszterek, Nagy Imre kormányának volt tagjai bejelentjük, hogy 1956 november 1-én megszaktva ezzel a kormánnyal minden kapcsolatainkat kiléptünk a kormányból és kezdeményeztük a magyar forradalmi munkás-paraszt kormány megalakítását. Erre a felelős lépésre annak a felismerésére készültünk, hogy a reakció nyomása alá került és tehetetlenné vált Nagy Imre kormányán belül nem volt többé semmi módunk cselekvésre a Népköztársaságunkat, a munkás-paraszt hatalmat, szocialista vívmányainkat megsemmisítését fenyegető, mind nagyobb erővel jelentkező ellenforradalmi veszéllyel szemben. Meggyilkolták a munkásmozgalom több évtizedes multja visszatekintő megbecsült harcosait, Mező Imrét a nagy-budapesti pártbizottság titkárát, Kalamár elvtársat, a munkásmozgalom régi cseplő harcosát, Sziklai Sándort, a hadtörténelmi múzeum igazgatóját. Ezeket kívül, tömegesen írtották ki a munkásosztály és a pa-

rasztság más közbecsülésben álló fiait. Nem nézhetjük tovább tétlenül a cselekvésre képtelenné vált kormány tagjaként, hogy a demokrácia leple alatt ellenforradalmi terrorizáltak és banditák állati módon gyilkolják legjobb munkás és parasztestvéreinket, rettegésben tartják békés állampolgárainkat, anarchiába dönték hazánkat és hosszú időre az ellenforradalom igájába hajtsák egész népiünk.

Magyar dolgozók, honfitársak, munkás testvéreink, elvtársak!

Elhatároztuk, hogy minden erőnkkel küzdünk a reakció, a fasisztus fenyegető veszélye, azok népielkos bandája ellen. Felhívjuk köztársaságunk minden hű fiát a szocializmus minden hívét elsősorban a kommuniztákat, a munkásokat, bányászokat, a parasztságot és értelmiség legjobbjait, támogassák a magyar forradalmi munkás-paraszt kormány minden intézkedését, egész népfelszabadító harcát.

Budapest, 1956. november 4-én.

APRÓ ANTAL

KÁDÁR JÁNOS

KOSSA ISTVÁN

Dr. MÜNNICH FERENC

### A budapesti rádió felhívása

BUDAPEST. (Agerpres).

A budapesti rádió vasárnapról hétfőre virradó éjjele a következő felhívást közölte.

„A november 4-én lezajlott események a reakciós erők teljes legyőztetéséhez vezettek. Nagy Imre kormánya, amely a reakciós és ellenforradalmárok szolgálatában állott megszünt létezik.

A forradalmi munkásság, a társadalmi aktivisták és a békés lakosság ellen a reakció részéről elkövetett törvénytelenségek és megtorlások borzalmas képet nyújtanak.

A népi Magyarország szocialista erői, a forradalmi munkás-paraszt kormány által segítségül hívott szovjet katonai egységek segítségével, önfelelőzettel teljesítették feladatukat.

## A Román Munkáspárt Központi Vezetőségének a Román Népköztársaság kormányának és az RNK Nagy Nemzetgyűlése Elnökségének üzenete

A Magyar Népköztársaság forradalmi munkás-paraszt kormányának, a magyar munkásosztályának, az egész magyar népnek.

Kedves elvtársak!

A Román Népköztársaság munkásosztálya és egész népe teljes szívvel köszönti a forradalmi munkás-paraszt kormány megalakulását a Magyar Népköztársaságban, amely határozottan ráért a reakció sötét erőt által kibontott bűnös cselekmények felszámolására.

A román nép mélyszéles aggodalommal figyelt a magyarországi eseményeket, amelyek nagymértékben veszélyeztették a magyar nép demokratikus és szocialista vívmányait. A belső és külső reakció által megszuozott ellenforradalmi bandák a burzsoá földesuri rendszer visszaállítására törekedtek, hogy visszaadják a tökéseknek a gyárakat, a földbirtokosoknak a földeket és hogy Magyarországot ismét az idegen imperialisták igájába hajtsák. A fasiszták és a reakciósok vadálai mérszárlásokat vittek véghez, rettenetes rombolásokat követtek el Budapesten és más magyarországi városokban, barbár kegyetlenséggel megkínzótták és meggyilkolták a munkásosztály szántalan fiát, akik szívvel-lelélkel a nép ügye, a szocializmus ügye mellett állottak.

A román népet, amely testvéri örömet érzett a magyar nép által a népi demokratikus hatalom éveiben elért vívmányok felett, mélyszéles fájdalommal töltötte el a tény, hogy a dolgozóknak jogos törekvéseit, hogy helyrehozzák az elmúlt időszakban elkövetett hibákat és hiányosságokat, a reakció álnok módon kihasználta és demagóg jelszavakat hangoztatva a demokratikus szabadságról, megtevesztette a jóhiszemű dolgozók egy részét.

A fájdalmas események lefolyásának egész ideje alatt munkásosztályunk, az egész román nép és a Román Népköztársaság együttálló nemzetiiségei megőrizték bizalmukat a magyar munkásosztályban, a magyar nép egészséges erőiben, abban a képességében, hogy összezuadnak a reakciót a munkások és parasztek hatalmának megvédése, a népi Magyarországot szabadsága és függetlensége érdekében.

Az újonnan megalakult forradalmi munkás-paraszt kormány mozgósította az egész népet, — élen a munkásosztállyal a belső reakció megsemmisítéséért vívott harcba, a külföldi imperialisták reakciós köréi mesterkedéseinek visszaverésére, hogy helyreállítsák a lakosság nyugalomát és biztonságát, végtessenek a káoszhoz és helyrehozzák a reakciós bandák által elkövetett rombolásokat,

megszilárdítsák az ország gazdaságát, emeljék a dolgozók életszínvonalát. A forradalmi munkás-paraszt kormány kifejezte elhatározását, hogy szorosabban vonja baráti és testvéri kapcsolatait az összes szocialista országgal, az egyenlőség, a belügyekbe való be nem avatkozás alapján s békében és barátságban együttműködik valamennyi országgal, — függetlenül azok társadalmi rendszerétől.

A román nép forró rokonszenvét fejezi ki a testvéri magyar nép ezen igazságos harca iránt és teljes bizalmának ad kifejezést a tekintetben, hogy a forradalmi munkás-paraszt kormány, a széles népi tömegek támogatásával sikerrel teljesíti a nép előtt kínált vártott programját és biztosítja a demokrácia és a szocializmus értéinek győzelmét a Magyar Népköztársaságban.

A munkásosztály, a dolgozó parasztság és a haladó értelmiség nevében testvéri támogatásunkról és szolidaritásunkról biztosítjuk Magyarországot munkásosztályát, dolgozó parasztját és a nép ügyéhez csatlakozott értelmiségieit.

Magyarország dolgozói hazafias odaadással végzett alkotó munkája csak úgy biztosíthatja a magyar nép előrehaladását és felvirágzását, ha a hatalom a dolgozók kezében van.

A Román Népköztársaság dolgozói — munkások, parasztek, néphez hű értelmiségiek, munkás-paraszt és diák ifjúsága — szoros felforakozik a Román Munkáspárt és a népi demokratikus kormány köré teljes erejét hazánk nagyszerű gazdasági és kulturális feladatainak teljesítésére, a dolgozók életszínvonalának állandó emelésére szenteli.

A román nép és az együttálló nemzetiiségek testvéri egységben dolgoznak a népi demokratikus rendszer szüntelen erősítéséért, — amelynek alapja a munkásosztály és a dolgozó parasztság szövetsége, — az egyenlő jogokon alapuló egység megszilárdításáért a nagy szocialista tábor országával, élen a Szovjetunióval.

Népiünk teljes győzelmet kíván a magyar néphez a közös nagyszerű cél teljesítéséért, a szocializmus építéséért, a baráti magyar nép boldogságáért és előrehaladásáért vívott harcban.

A Román Munkáspárt Központi Vezetősége nevében:

GHEORGHE GHEORGHIU-DEJ

A Román Népköztársaság minisztertanácsa nevében:

GHIVU STOICA

Az RNK Nagy Nemzetgyűlése Elnöksége nevében:

Dr. PETRU GROZA

### Szolidaritás a harccal, amelyet a magyarországi munkásosztály vívmányai megvédéséért folytat az ellenforradalmi bandák ellen

Arad város számos vállalatában és intézményében éppen úgy, mint rajonunk községeiben és falvaiban a dolgozó emberek az elmúlt nap folyamán nagygyűléseken beszéltek meg a legújabb magyarországi eseményeket. A román és a nemzeti kisebbségi dolgozók örömeiket fejezték ki afelett, hogy a Nagy Imre kormányt elűzték és hogy megalakult a magyar forradalmi munkás-paraszt kormány Kádár János vezetésével.

A December 30 textilizem 3-4 szövédjében Komlódi László elvtárs, az üzem pártbizottságának titkára beszélt a magyarországi eseményekről. A munkások tapasal fogadták a magyar forradalmi munkás-paraszt kormány megalakulásának híreit. Oravez László, a 3-4-es szövéde munkása többek között ezeket mondta:

— Megelégedéssel vettem tudomásul a kedvező híreket a magyarországi helyzetről. A magyar munkásosztály nem engedheti meg és a je-

lek szerint nem is engedte meg, hogy a reakció kénye-kedve szerint járjon el. Magyarország munkásosztálya a forradalmi munkás-paraszt kormány vezetésével a forradalmi vívmányok, a népi demokratikus rendszer megőrzéséért harcol. Ezt a küzdelmet a Román Népköztársaság valamennyi dolgozójának rokonszerve kíséri.

A Magyar Népköztársaság munkásosztályának harcával való szolidaritást lelkes szavakkal tolmácsolta még Negru Ana, Rusu Susana, Zellner Iosif, Bertók Julia, Doca Iosif és a December 30 üzem több más dolgozója.

Az üzem munkásai, technikusai, mérnökei és tisztviselői a Román Munkáspárt Központi Vezetőségének és a Román Népköztársaság kormányához intézett táviratukban kifejezték szolidaritásukat a magyarországi dolgozókkal, akik elszántan harcolnak demokratikus vívmányaik megvédéséért, az ellenforradalmi bandák megsemmisítéséért.

## A pártélet hírei

## Megtartották az első előadást

Az ipari termékeket árusító Helyi Kereskedelmi Szervezet pártalapszervezete mellett működő pártoktatási körökben is megtartották az első előadást. A konkrét politikai gazdaságtan tanulmányozó körben tízenhárman hallgató vett részt, akiket a büro elbeszélgetett mielőtt bevonat a pártoktatásba és mindenkit abba a tanulmányi formába osztott be, amely politikai és ideológiai felkészültségnek megfelelő. A büro gondoskodott arról is, hogy a legfelkészültebb párttagokat bízta meg a pártoktatás vezetésével. A konkrét

## Nagyobb figyelmet a tagjelöltek felvételére

A gyárak, üzemek és vállalatok pártalapszervezetei szüntelenül erősödnek azáltal, hogy a munkában élenjáró legjobb dolgozókat felveszik a tagjelöltek sorába. Nem mondható ugyanaz az ipari terméket árusító Helyi Kereskedelmi Szervezet pártalapszervezete, amely igen gyengén foglalkozik a párttagjelöltek felvételével. Az alapszervezet ebben az évben mindössze egy tagjelöltet vett fel, noha a lehetőségekhez mérten sokkal jobb eredményeket is elérhetett volna.

Az ipari termékeket árusító Helyi Kereskedelmi Szervezetnél több mint száztagú IMSZ szervezet működik. Az ifjúságok közül többen szeretnének a tagjelöltek sorába lépni, de a pártalapszervezet nem foglalkozik kellően az ifjakkal. Így nem csoda, ha ez évben csupán Danolu Mihai IMSZ tagot vették fel a tag-

## Pályázati hirdetés

A kolozsvári Állami Magyar Opera versenyvizsgát hirdeti a következő állásokra:

1. zenekari beosztás;
2. színpadtervező;
2. férfi éneklő (tenor és basszus);
2. balettármányos;
1. angol kántor.

A versenyvizsgát 1956. december 1-én reggel 9 órakor tartják az Állami Magyar Opera termében. A pályázók kérelmeket a versenyvizsga napjáig adhatják be az Opera gazdasági hivatalába.

## Mit olvassunk?

## Kolozsvári Grandpierre Emil: „A csillagszemű”

A kolozsvári születésű író költőregényében egy fiatal párttag, a Csillagszemű történetét írja meg. A Csillagszemű juhász, akár Tili Eulenspiegel, vagy Naszredin Hodzsa a népmesék hőse. Harcba indul a feudális világ ellen, önmagáért, kedvéért. A kiindulópont itt is a szerelem, mint Grandpierre nem egy műveiben —, de nem az érzelmiségi önmagát, elemez, többnyire fanyarság forduló kalandkeresése, nem is a kamassz nyers erotikája, még kevésbé a dzsentri drasztikus duma a népmesei, szép szerelemért küzd, a tisztá asszonyért — s az egyéni célokért indított küzdelem ezért növekedik szükségesszerűen társadalmi harcra; a juhászja a története végén már népének igazságáért száll síkra.

Népmesék és népdalok anyaga és a paraszti életismerete teszi gazdagá, széppé, bőségesen drágává a mesét, s ez a gazdagság természetesen sodorja magával az olvasót kalandtörténet, egyre mélyebbre a mondánialóba.

A Csillagszemű maga az arado népmese, irodalmi megformálásában. Aláírásgal az ostobaság és elnyomás ellen, a legközvetlenebb emberi szabadságügy, az egészséges élet, az egészséges szerelem mellett. A regény vaskos részleteinek báját és erejét éppen ez a természetesség, egészség adja meg. A műben a népről bősége, gazdag képek, jó izes mondanak, merész realis hasonlatok párosulnak a pontosság és választékoskoddal. Ebben is példamutató a regény.

## Dankin professzor

## Az Októberi Forradalom Oroszországot a legfejlettebb országok sorába helyezte

Az ország történelmi fejlődésének eredményeként valósult meg az 1917-es Októberi Forradalom Oroszországban. Minden gazdasági és kulturális elmaradottsága ellenére, hatalmas erők voltak érettek az országban, olyan erők, amelyek az emberek közti új, igazságos kapcsolat megteremtésére vágytak, a valódi demokratikus államrendszer alapjainak megteremtésére törekedtek.

A forradalmi harc után a proletariátus állt. Még egy esztendővel az első világháború kitörése előtt, 1913-ban, Oroszországban 6.300.000 munkás volt. Falvakban a mezőgazdasági munkások száma 5 millióra emelkedett. Ilyenformán a proletárok száma az akkori Oroszországban mintegy 12 millióra tehető.

A parasztlakosság közötti számarányban a szegényparasztok 65 százalékot képviseltek. Az orosz szegényparasztságot széles tömegek megértették, hogy a proletariátus mellett álljanak és ezért a munkásszövetség vezetésével csatlakoztak ki részük a forradalomból.

Mint láthatjuk, az Októberi Forradalom a kizsákmányolás igája alatt nyugodt egész nép érdekében valósult meg. Az októberi forradalom közvetlen előkészítése és lezajlása idején lezartult a történelemnek az a szakasza, amely 1914-ben az emberiséget egy véres és pusztító háborúba sodorta. Oroszország dolgozó különösképpen érzékelt a rájuk nehezedő megpróbáltatások súlyát. Az egyszerű emberek békére vágytak, amikor a cárizmus, majd a polgári ideiglenes kormány cáltalánul vághidra küldte őket olyan érdekelt, amelyeknek semmi közöségük nem volt Oroszország érdekében.

Lehetővé tette az Októberi Forradalom, hogy az oroszországi dolgozók békeben munkálkodjanak hazájuk javára a haladás és a társadalmi igazság nevében.

Egyike volt a forradalom alkotó fiatal szovjet állam első rendelkezéseinek, a Békedekretum. Az Októberi Forradalom hatalmas csapatot mért az imperialista háborúk hűveire, a nemzeti szuverenitás valóamennyi ellenségére, a nemzetközi együttműködés minden gáncsvetőjére. A forradalom a különböző társadalmi-gazdasági és politikai rendszerű országok közötti lehetséges és szükséges együttműködés elvének jegyében győzedelmeskedett.

V. I. Lenin, a szovjet nép nagy vezetője, a szovjet állam megalapítója és az ország kormányának első vezetője, ismétlenül hangsúlyozta, hogy a szocializmus békét jelent. Lenin szembeszállt azokkal és könytelenül azokkal, akik a „forradalom exportjának” a hívet voltak. Lenin a békét és más országok belügyébe való be nem avatkozást hirdette. A Szovjetunió fenállása óta töretlenül követi ezt a politikát.

Embermilliók akarata támogatta az Októberi Forradalmat, az emberek hő vágya, hogy felszámolják embernek ember általi kizsákmányolását és új, boldog életet teremtsenek maguknak.

A szovjet államrendszer új típusa, demokratikus rendszere. A dolgozók képviselőinek tanácsai, amelyek az Októberi Forradalom után Oroszországban az államhatalom szervezői voltak, még az 1905-ös forradalom idején születtek meg és ezek az új társadalmi erők, amelyeknek segítségével a Szovjetunió népei csatlakoztak a legfejlettebb országok gazdasági, politikai és kulturális életéhez.

Nem kétséges, hogy a szovjet államgyőzelem tevékenységében léteztek és léteznek bizonyos fogatékosságok, amelyekkel az ország gyors fejlődése idézett elő. Ezek a hiányosságok azonban sikerrel szüntethetők meg a valódi demokrácia feltételei között, amikor a nép teljes joggal ura saját sorsának. Eppen ezért a szovjet állam nem hogy eltávolodna hiányosságait és hibáit, hanem éppen ellenkezőleg, nyitottan feltárja azokat és a népi tömegektől támogatva teljes határozottsággal, győkeztől kürtja mindazt, ami idegen és károsul jött és ami nem tulajdonsága a szocialista rendszernek.

Rendkívül elmaradott volt Oroszország ipari szempontból a Nagy Forradalom előtt. A győzelmes forradalom Oroszországot ipari világ-nagyhatalommá változtatta. A hatalmas háborús károk ellenére, a Szovjetunió az utóbbi 26 évben ipari termelését huszszorosa emelte. Gyakorlatba ültette a lenini nemzeti politikát. Messzeemenő figyelmet fordított a Szovjetunió nemzetiségi vitékeinek iparrára. Ezeket a területeket a cárizmus mesterségesen szegénységben, gazdasági és kulturális elmaradottságban tartotta. A szovjet hatalom éveiben ezek a múltban hátramaradt vidékek hatalmas ipari központokká alakultak át. Így többek között a jelenlegi Kazah SzSZK területén az ipari termelés 1913-hoz viszonyítva 1955-ben 33-szorosa, a Gruz SzSZK-ban 27-szerese, a Kirgiz SzSZK-ban 37-szerese, az Ormény SzSZK-ban pedig 41-szerese emelkedett.

Véget vetett a forradalom Oroszország mezőgazdaság elmaradottságának is. A kis paraszti gazdaságok nagy kollektív gazdaságokká alakultak át. A kis paraszti gazdaságokból a modern agrártechnika széleskörű alkalmazása lehetővé tette a Szovjetunió mezőgazdasági termelésének évről-évre történő emelkedését. A parlag- és szőlőföldek értékesítése a Szovjetunió keleti vidékein, szüntelenül emeli a mezőgazdaság színvonalát, nagyszemű távolokat nyit meg a Szovjetunió mezőgazdaságának jövő fejlődése előtt.

Olyan országban győzött a Nagy Októberi Forradalom, amelynek lakossága túlnyomó többségében irástudatlan volt, olyan országban, ahol egész népeket nem voltak saját írásjeleik, ahol az iskolai oktatásban csak a kis számú kiváltságosok részesültek.

Jelenleg a Szovjetunióban nemcsak felszámolták az irástudatlanságot, hanem megvalósult a hetosztályos általános oktatás és sikerrel lépték életbe a tízéves általános oktatás városokban és falvakban egyaránt. A szovjet hatalom éveiben a főiskolai intézetek száma hét és felszeresére, a főiskolai diákok száma, mintegy 15-szörösére emelkedett.

Az Októberi Forradalom hatalmas befolyást gyakorolt az egész emberiség sorsára, annál a pusztá tényről fogva is, hogy létezik és fejlődik a forradalom gyümölcse, a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége.

Teljesen távolról az Októberi Forradalom alkotó társadalmi és államrendszerét bármilyen agresszív szándék. A Szovjetunió követeléseit külföldiakra felbocsúlhatatlan értékű hozzájárulás a népek békéjéhez és biztonságához, a nemzetközi együttműködés hisztiszesítéséhez. Eppen ezért aljas rágalom az a híresztelés, mintha a Szovjetunió csupán a hátrébből javasolná a különböző berendezésű országok közötti békes együttműködést. A valóságban a békeért folytatott harc a széleskörű nemzetközi együttműködés alapvető és megengedhetetlen célkitűzése az Októberi Forradalom programjának.

Amikor a Nagy Forradalom győzedelmeskedett, a szovjet állam volt az egyedüli ország, ahol felszámolták az osztály- és nemzeti elnyomást. Napjainkban a szocialista tábor mintegy milliárd embert foglal magában.

A szocialista tábor létezésé lehetővé teszi körünkben a háború megakadályozását. A Szocialista Forradalom előtt a háború kirobbanásában nem érdekelt társadalmi- és politikai erők elég gyengék voltak ahhoz, hogy az imperialisták megakadályozhatják volna a háború kirobbanását. A szocializmus világtábor korszakunkban azonban nemcsak erkölcsi, hanem anyagi alapot is biztosít az agresszív megakadályozásához. A világ népei joggal tekintik a Szovjetuniót békevédőnek és a népek közötti barádság bástyájának. Eppen ezért nem véletlen, hogy a világ minden részén él és minden nyelven beszélő népek békéharosainak szemében a Szovjetunió nagy tekintélynek örvendő.

Legzöméketlenek a Nagy Októberi eszméi, meri az igazságon alapulnak. Az emberiség sorsára gyakorolt jöteknék erejükét és hatásukat az utóbbi évtizedek történelmi tapasztalatai teljes egészükben igazolják.

## TESTNEVELÉS ÉS SPORT

## A labdarugó bajnokság „A”-csoportjában

vasárnap 4 mérkőzést játszottak le és ezek közül három mérkőzésen a kiesőjelöltek vereséget szenvedtek, a mi most már valószínűvé teszi, hogy

az utolsó 3 helyen levő csapatok közül Végleges ebben a vonatkozásban természetesen, csak a hátralevő mérkőzés lejárta után mondható.

|                             |    |    |    |    |    |    |    |
|-----------------------------|----|----|----|----|----|----|----|
| Hadsereg Központi Háza      | 21 | 13 | 3  | 5  | 53 | 23 | 29 |
| Ploesti Energia Flacara     | 21 | 9  | 8  | 4  | 39 | 18 | 26 |
| Bukaresti Locomotiva        | 23 | 8  | 10 | 5  | 44 | 27 | 26 |
| Bukaresti Dinamo            | 22 | 11 | 3  | 8  | 42 | 33 | 25 |
| Temesvári Stintia           | 22 | 9  | 7  | 6  | 32 | 29 | 24 |
| Aradi Fl. Rosie UTA         | 23 | 9  | 6  | 8  | 35 | 37 | 25 |
| Bukaresti Progresul         | 24 | 8  | 6  | 10 | 34 | 39 | 22 |
| Nagyvárad Progresul         | 20 | 9  | 3  | 8  | 24 | 33 | 21 |
| Sztálinvárosi Dinamo        | 22 | 8  | 4  | 10 | 33 | 37 | 20 |
| Petrozsényi Energia Minerul | 22 | 7  | 6  | 9  | 26 | 30 | 20 |
| Temesvári Locomotiva        | 22 | 4  | 9  | 9  | 16 | 32 | 17 |
| Bacaui Dinamo               | 22 | 6  | 4  | 12 | 23 | 36 | 16 |
| Kolozsvári Stintia          | 22 | 5  | 5  | 12 | 16 | 43 | 15 |

Beszámoló:

## Bukaresti Dinamo—Aradi Fl. Rosie UTA 3:2 (3:1)

Nagy érdekeltetés mellett folyt le a mérkőzés Bukarestben és a textilyári csapatok között. Már az első percekben az aradiak rohamai eredményre vezettek, de azután kissé visszacsúszott, ami a Dinamo számára lehetővé teszi az egyenlítést. A félidő végén két gyors gólt ér el a Di-

namo. A második félidőben ismét a textilyári csapatok kezdtek, de csak szépíteni tud. A második félidő jórésztben az aradi csapat uralt a mezőnyben. A két csapat így állt fel:

BUKARESTI DINAMO: Utu — Izghireanu, Bakucz II, Bakucz I (Neagu) — Calinoiu, Nunweiler — Boian, Nicusor, Ene, Neagu (Suru), Suru

## Megerősítette vezetőhelyét a Marosvásárhelyi Recolta

A labdarugó bajnokság „B”-csoportjában az elmúlt héten 1. vasárnap pedig 4 mérkőzést játszottak, köztük egy rangadót. A legnagyobb meglepetést a sokáig kullogó Sztálinvárosi En. U. Tr. Metalul csapata okozta, amely két mérkőzésen is megnyerte az egyeztető a marosvásárhelyiek megnyerték és megerősítették vezetőhelyüket. Az eredmények:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sztálinvárosi En. U. Tr. Metalul—Medgyesi Flacara 4:1, Turnuseverini Locomotiva—Nagyszebeni Progresul 2:0, Szatmári Progresul—Aranyosgyéresi Energia Metalul 1:1, Marosvásárhelyi Recolta—Vajdahumyadi Energia Metalul 2:1, Sztálinvárosi En. U. Tr. Metalul—Kolozsvári Locomotiva 3:1. A táblázat, amelyen a hatodik helyről lényeges változások következtek be, az alábbi: |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                               |    |    |   |    |    |    |    |
|-------------------------------|----|----|---|----|----|----|----|
| Marosvásárhelyi Recolta       | 23 | 14 | 5 | 4  | 54 | 17 | 33 |
| Vajdahumyadi En. Metalul      | 22 | 10 | 8 | 4  | 42 | 21 | 28 |
| Medgyesi En. Flacara          | 22 | 11 | 3 | 8  | 32 | 30 | 25 |
| Aranyosgyéresi En. Metalul    | 22 | 9  | 6 | 7  | 22 | 24 | 24 |
| Nagyszebeni Progresul         | 22 | 9  | 4 | 9  | 27 | 30 | 22 |
| Sztálinvárosi En. U. Tr. Met. | 22 | 8  | 4 | 10 | 28 | 28 | 20 |
| Szatmári Progresul            | 22 | 7  | 6 | 9  | 32 | 43 | 20 |
| Aradi Locomotiva              | 21 | 8  | 4 | 9  | 27 | 38 | 20 |
| Turnuseverini Locomotiva      | 22 | 7  | 5 | 10 | 29 | 28 | 19 |
| Szászrégeni Recolta           | 21 | 7  | 5 | 9  | 38 | 50 | 19 |
| Resiceni Energia Metalul      | 20 | 7  | 4 | 9  | 30 | 33 | 18 |
| Kolozsvári Locomotiva         | 21 | 7  | 3 | 11 | 27 | 37 | 17 |
| Lupényi Energia Minerul       | 22 | 8  | 1 | 13 | 20 | 31 | 17 |

## A labdarugók átigazolásának új szabályzata

A napokban új szabályzat jelent meg, amelyben a Minisztertanács mellett működő Testnevelési és Sportbizottság meghatározta a labdarugók egyik sportközösségből a másikba való átigazolása módjait. A játékosok az új szabályzat szerint csak a munkahely és tanulmányi hely megváltoztatása esetén, vagy pedig a rendes katonai szolgálatra való bevonulás, illetve leszerelés alkalmával cserélhetnek sportközösséget. Az átigazolásokat egy évben csak egyszer hajthatják végre: idén például december 10. és 31. között. Egy játékos nem szerepelhet ugyanazon bajnokság folyamán azonos csoporthoz tartozó két, vagy több sportközösségben, s ugyanakkor nem igazolható át magasabb osztályban szereplő sportközösségből alacsonyabb osztályú sportközösséghez.

A 3. pont értelmében az a játékos, akik tartományi, rajoni, vagy pedig városi bajnokságban szereplő csapatokba kerülnek átigazolást, a megszerzett határidőben, csak a tartomány határain belül igazolhatók át. Azok a játékosok, akik „A”, „B”, vagy „C”-osztályban szereplő csapatokba kerülnek átigazolást, akik katonai szolgálatra vonulnak be, vagy leszerelnek, valamint az iskolai tanulók, egyetemen hallgatók tanulmányi megváltoztatása esetén, vagy tanulmányi felkészülésük után a megállapított határidőn belül átigazolhatók — függetlenül attól, hogy a csapatok melyik tartomány bajnokságához tartoznak.

A 4. pont szerint a megállapított átigazolási határidőről eltérően, a következő esetekben lehet játékosokat átigazolni:

a) két bajnokság között, vagy a bajnoki idény szünetében, ugyanazon sportegyesület keretén belül alacsonyabb osztályból magasabb osztályba;

b) olyan játékosokat, akiket annak ellenére, hogy az előírt határidőn belül átigazolnak — még nem szerepeltek a bajnokság első felében, olyan játékosokat, akik az előírt határidőben kéri átigazolást, de az új sportközösség utólag lemondott róluk és hivatalos mérkőzéseken nem is szerepeltek őket, valamint azokat, akiket a bajnoki idény első felében egyáltalán nem szerepeltek. Mind ezek a játékosok, két bajnoki idény között írásban kérhetik átigazolást.

Az 5. pont előírja az átigazoláshoz szükséges okmányokat. Ezek: a spor-

toló írásbeli kérése, a sportközösség beleegyezése, vagy visszautasító válasza, munkaadói igazolás, tanulmányi igazolvány, bevonulási, vagy leszerelési igazolvány, régi fényképek, könyvecské és a sportközösség nyilvántartási lapja.

A 6. pont szerint az okmányokat határidőn belül és hiánytalanul kell beadni.

A 7. pont leszögezi, hogy felszámolt sportközösségekhez tartozó sportolók egész év folyamán kérhetik átigazolást az általuk választott sportközösséghez. A 8. pont értelmében pedig azok a sportolók, akiknek az igazolványát a sportközösség 2 éven át elmulasztja látatkoztatni, elvesztik tagságukat és egész év folyamán kérhetik más sportközösségbe való átigazolást. A 9. pont szerint azok a sportolók, akik 2 éven át nem vesznek részt hivatalos mérkőzéseken, még abban az esetben is átigazolhatják magukat más sportközösségbe, ha igazolványukat látatkoztatják.

A 10. pont azoknak a játékosoknak átigazolási formáját írja elő, akik olyan sportközösségekhez tartoznak, amelyek az év folyamán más sportközösségekkel egybeolvadtak.

A 11. pont szerint ifjúsági játékosok csak abban az esetben igazolhatók át, ha más városba költöznek, hogy főiskolai tanulmányokat folytassanak, vagy ha szüleik más városba költöznek.

A 12. pont értelmében megalakítanak egy átigazolási bizottságot, a 13. pont szerint pedig a Minisztertanács mellett működő Testnevelési és Sportbizottság esetenként eltérhet a szabályzatól, ha azt változtatott csapatok érdeke megkívánja.

## A Pronosport 45. számú november 11.-szelvénye

A Pronosport 45. számú november 11.-szelvényén válogatott mérkőzések, valamint „A”- és „B”-csoportbeli

- I. Ploesti Energia Flacara—Kisinevi Burevestnyik.
- II. Franciarszág—Belgium.
- III. Svájc—Olaszország.
- IV. Hadsereg Központi Háza—Temesvári Locomotiva.
- V. Temesvári Stintia—Fl. Rosie UTA.
- VI. Törölve.
- VII. Kolozsvári Stintia—Petrozsényi Energia Minerul.
- VIII. Sztálinvárosi Dinamo—Nagyvárad Progresul.
- IX. Bacaui Dinamo—Bukaresti Locomotiva.
- X. Lupényi Energia Minerul—Sztálinvárosi U. Tr. Metalul.
- XI. Nagyszebeni Progresul—Szászrégeni Recolta.
- XII. Suceavai Fl. Rosie—Focsani Progresul.
- A. Iasi Locomotiva—Moreni Energia Flacara.
- B. Aranyosgyéresi Energia Metalul—Aradi Locomotiva.

(Bakucz I.). ARADI FL. ROSIE UTA: Faur — Szűcs, Kapás, Farmati — Jenei, Serfőző — Jurca, Mercea, Boitos, Pecsosvsky, Birau.

Már a 3. percben Boitos góljával vezet a lendületesen játszó aradi csapat, de a 6. percben Ene révén egyenlít a Dinamo. Bakucz I a 25. percben megsérül és balszélre megy, helyét Neagu foglalja el. A játék változatos és a félidő vége felé a bucarestiek kétféle előnyhöz jutnak. A 40. percben Nicusor átadását Ene értékesítette, a félidő utolsó percében pedig újból Ene volt eredményes.

A második félidőben az aradi csapat jól felépített támadásokkal közelítette meg a bucarestiek kapuját, de csak egyetlen gólt tudott elérni a 13. percben Pecsosvsky révén. Sok idő helyzetet hagytak ki az aradi csapatok és a mutatott játék alapján az eredmény inkább döntetlen lehetett volna.

A győztes csapatban Nicusor, Ene, Suru és Neagu voltak a legjobbak, az aradi csapatban Faur, Szűcs, Jurca, Mercea és Pecsosvsky érdemeinek főleg dícséretet. Mitran Constantin (Bukarest) kiérdemelte a mérkőzést.

A többi eredmény: Bukaresti Progresul—Bacaui Dinamo 1:0, Bukaresti Locomotiva—Kolozsvári Stintia 3:0, Nagyvárad Progresul—Temesvári Locomotiva 2:0.

—O—

## Megkezdődtek Ausztria nemzetközi asztali tenisz bajnokságai

Bécsben megkezdődtek az osztrák nemzetközi asztali tenisz bajnokság versenyek, amelyek keretében román versenyzők is szerepeltek. A vegyes páros verseny végetért és a román párosok az elődöntőben vereséget szenvedtek. Az eredmények: Werlt, Harangozó—A. Rozeanu, Harangozó 3:2 (8:21, 21:12, 15:21, 21:17, 23:21), Kőcsian Éva, Sidó—E. Zeller, Gantner 3:0. A döntő eredménye: Werlt, Harangozó—Kőcsian, Sidó 3:0 (22:20, 23:21, 21:14).

—O—

## Néhány sorban

A Giulesti pályán vasárnap kettős rugby-mérkőzést játszottak: az RNK kupamérkőzéseinek döntőjében a Hadsereg Központi Háza 6:3 arányban győzött a Bukaresti Energia Constructorul ellen, ezt követően pedig a Locomotiva Grivita Rosie együttese 24:0 arányban nyert a francia FSGT csapata ellen.

Sztálinvárosban a Kisinevi Burevestnyik csapata vendégszerepelt, amely szép játék után 3:2 arányban nyert a román bajnokság „B”-csoportjának második szériájában vezető Sztálinvárosi En. St. Rosu Metalul ellen.

A Ploesti Energia Flacara csapata a belgiumi Antwerpenben játszott a város válogatottjával és ploesti együttes Dragan góljával 1:0 (0:0) arányban legyőzte ellenfelet.

—O—

## A Pronosport nyertes szelvénye

A Pronosport 44. számú versenyén a nyertes szelvény az alábbi:

- I. Sztálinvárosi En. St. Rosie—Kisinevi Burevestnyik.
- II. Lengyelország—Finnország.
- III. Temesvári Stintia—Hadsereg Központi Háza.
- IV. Petrozsényi Energia Minerul—Ploesti Energia Flacara.
- V. Bukaresti Locomotiva—Kolozsvári Stintia.
- VI. Bukaresti Progresul—Bacaui Dinamo.
- VII. Aradi Fl. Rosie UTA—Bukaresti Dinamo.
- VIII. Nagyvárad Progresul—Temesvári Locomotiva.
- IX. Iasi Stintia—Ploesti En. 1 Mai Metalul.
- X. Cimpinai Energia Flacara—Progresul PCPS.
- XI. Szatmári Progresul—Aranyosgyéresi En. Metalul.
- XII. Birladi Dinamo—Moreni Energia Flacara.

# A Román Népköztársaság Nagy Nemzetgyűlése Elnökségének a dolgozók és nyugdíjasok állami gyermeksegélyezésére vonatkozó rendelete

A Román Népköztársaság Nagy Nemzetgyűlése Elnöksége elrendeli:

1. SZAKASZ. A gyermekes dolgozók és nyugdíjasok családja életszínvonalának növelése érdekében, a jelen rendelet előírta feltételek között, ha az egyik szülő az alábbi kategóriákhoz tartozik, családja állami gyermeksegélyben részesül:

a) a köztársasági, helyi állami egységek állandó alkalmazottai;

b) az a) alatt felsorolt egységekhez, valamint az IOVR-hez tartozó nyugdíjasok;

c) azok a családok, ahol az apa katonai szolgálatot teljesít, amennyiben bevonulásaik az a) alatt felsorolt valamelyik kategóriához tartoznak;

d) munkás egyetemisták és aspiránsok, amennyiben a házastárs nem dolgozó;

e) rokkantak és a népjóléti minisztériumhoz tartozó különleges szakmai iskolák tanulói;

f) írók, művészek, festők, szobrászok és zeneszerzők, amennyiben szakmai egyesületek tagjai;

Hasonlóképpen állami juttatásban részesülnek az utódjait élvező gyermekek.

Az állami juttatásban, a jelen rendelet feltételei között azok részesülnek, akik a 2697—54 MTH értelmében gyermekük után kartellapénzt kaptak. Ez azokra is vonatkozik, akik 1954 december 26 után váltak dolgozókká.

2. SZAKASZ. Az állami gyermekpótlékot az apa kapja és amennyiben ez nem alkalmazható, úgy a pótlékot az alkalmazásban levő anya kapja. Ha a szülők külön ének, vagy egyikük nincs életben, a pótlékot a gyermeket eltartó szülő kapja.

Amennyiben az 1. szakaszban soroltat szülő meghalt, vagy elhagyta gyermekét, a juttatást a gyermeket gondozó személy kapja.

3. SZAKASZ. Az állami juttatás összege 100 lej gyermekenként és a gyermek 14. életévének betöltéséig folyósítják, a szülő alapfizetése, illetve nyugdíja összegéhez mérten, éspedig:

— 1200 lejes havi fizetésig minden gyermek részére;

— 1201—1500 lejes havi fizetés között a második gyermektől kezdődően;

— 1501—2000 lejes havi fizetés között a harmadik gyermektől kezdődően;

— 2000 lejes havi fizetés felett a negyedik gyermektől kezdődően.

Azok az állandó alkalmazottak, akik 1954 december 26. után léptek alkalmazásba és személyesen a kartellapénz jogát élvezték, 100 lejes állami juttatásra jogosultak.

4. SZAKASZ. Azok az állandó alkalmazottak, akik a 2697—54-es MTH értelmében gyermekeik részére nem kaptak kartellapénzt, gyermekenként 50 lejes állami gyermeksegélyre jogosultak, a 3. szakasz előírásai értelmében, amint alább következik:

Ipari munkások még akkor is, ha fizetésük mellett más jövedelemmel is rendelkeznek.

Nem részesülnek a gyermek után gyermekpótlékban azok a munkások, akik maguk, vagy családtagjaik kereskedésből eredő jövedelemmel rendelkeznek, pálinkafőző üslük, cséplőgépek, traktorok, daráló, vagy olajmalmuk, paraszthalmuk van.

A fizetési alkalmazottak többi kategóriái, ha fizetésükön kívüli évi megadható jövedelmük nem haladja meg a 600 lejt.

5. SZAKASZ. Családi pótlékot nem lehet juttatni azon gyermekek után, akik az államtól ösztöndíjat kapnak, akik állami, vagy közintézmény eltarthatában vannak.

6. SZAKASZ. A családi pótlékánál a harmadik szakasz előírásai szerint tekintetbe kell venni a gyermekek korát 18 évig, de gyermekpótlékot csak a 14 évéig még nem betöltött gyermekek után lehet fizetni.

Gyermekepótlékot fizetnek azokért a gyermekekért, akik betöltötték a 14. életévüket, de eme életkor betöltése előtt első, második, vagy harmadik rokkantak voltak. Ebben az esetben megadják a gyermekpótlékot a rokkantság idejére 18 éves korig az első és második, és 16 éves korig a harmadik rokkantaknak.

7. SZAKASZ. A gyermekpótlékhoz való jog a jelen határozat alapján megszűnik a következő esetekben:

a) amikor az 1. és 4. szakaszokban említett személyek elvesztették azt a minőségüket, amely jogosulttá tette őket a gyermekpótlékra;

b) amikor az 1. és 4. szakaszokban említett személyek fizetésből, vagy nyugdíjából eredő jövedelmé anyira emelkedett, hogy a 3. és 6. szakaszok előírása szerint nincs többé joguk gyermekpótlékra.

8. SZAKASZ. Az állami gyermekpótlék ki fizetése az alkalmazottak számára a vállalatok és intézményekben, a munkahelyen történik. A munkaszerződés hallgatóságának és aspiránsoknak ott fizetik ki, ahol ösztöndíjat kapnak. Az íróknak, művészeknek, festőknek, szobrászoknak és zeneszerzőknek annál a művészeti egységénél, vagy alkotási alapjánál, ahova tartoznak. A nyugdíjasoknak és a gyermekpótlék más jogosultjainak a városi és rajoni néptanács népjóléti osztályánál.

9. SZAKASZ. Azok az alkalmazottak, akik egy hónap folyamán három napnál többet igazolatlanul hiányoznak munkahelyükről, elvesztik arra a hónapra a gyermekpótlékot.

Nem részesülhetnek gyermekpótlékban arra a hónapra azok a személyek, akik fizetés nélküli szabadságon vannak, kivéve, ha egy év folyamán csupán egy ízben tizenhárom napnál nem hosszabb fizetetlen szabadságot, vagy a törvényes tanulmányi szabadságot vettek ki.

A népjóléti minisztérium esetről esetre adhat gyermekpótlékot a jelen határozat előírásainak megfelelően, egyedülálló anyáknak, vagy akinek

férje munkaképtelen, vagy olyan gyermekes anyának, aki nem sorolható a jelen határozat első szakaszába, az állami költségvetésben és célra előirányzott összeg erejéig.

11. SZAKASZ. Azok az alkalmazottak, akiknek munkaszerződését a munkatörvénykönyv 20. szakaszának a, b, c, h, i, vagy j. pontjai alapján felbontják, gyermeksegélyben részesülhetnek utóbbi elhelyezkedésükig. Azonban csak a munkaszerződés felbontásától számított három hónapon keresztül.

12. SZAKASZ. A gyermeksegélyt nem vonják össze a fizetéssel, nyugdíjjal, vagy egyéb jövedelemmel és nem esik megadóztatás alá.

13. SZAKASZ. Az ujonnan alkalmazott dolgozók, csak alkalmazásuk után elegendő három hónap múlva élvezhetik az állami gyermeksegély jogát, amennyiben az illető egységgel állandó munkaszerződést kötöttek.

14. SZAKASZ. Javasoljuk a foglalkoztatási szövetkezetek központjának — a CENTROCOOP-nak, a kisipari termelőszövetkezetek központjának — az UCECOM-nak, hogy terjesszék ki a gyermeksegélyt a szövetkezeti egységek dolgozóira is a jelen rendelet feltételei alapján, a segély kifizetése azonban saját alapból történjen.

15. SZAKASZ. A jelen határozat érvénybelépésével megszűnik az 2697—54-es MTH előirta kartellapénz fizetése a gyermekek részére.

16. SZAKASZ. Azok, akik állami gyermeksegélyre jogosultak a jelen rendelet első szakaszának előírásai értelmében, nem élvezhetik a 100—1500. számú dekretum előirta állami családi segélyt, amely megszabja az állami családi segély létesítését a négy, vagy többgyermekes családok részére, s amely megjelenti a Nagy Nemzetgyűlés hivatalos közlönyének 1950. április 28-i 39. számában, módosítva a Nagy Nemzetgyűlés 1953. szeptember 6-i 30. számú hivatalos közlönyben megjelent 339—53-as dekretum alapján. A fenti rendeletet továbbra is érvényben maradnak azok számára, akik nem tartoznak azokba a kategóriákba, amelyek nem élvezhetik az állami gyermeksegélyt.

17. SZAKASZ. A pénzügyi és népjóléti minisztérium a szakszervezetek központi tanácsának beleegyezésével utasításokat közöl a jelen rendelet alkalmazására vonatkozólag.

18. SZAKASZ. Felhatalmazzuk a pénzügyminisztériumot, hogy 1956-ban a Minisztérium rendkezelésére álló költségvetési tartalékokból fedezze a jelen rendelet alkalmazásához szükséges pénzeszeget.

19. SZAKASZ. A jelen rendelet 1956. november 1-től lép érvénybe, s ez időponttól kezdve minden ellentétes rendelkezés hatályt veszti.

A Nagy Nemzetgyűlés Elnökségének elnöke,  
Dr. PETRU GROZA,  
A Nagy Nemzetgyűlés Elnökségének titkára,  
AVRAM BUNACIU  
1956. november 3.

## Az RNK Nagy Nemzetgyűlése Elnökségének törvényerejű rendelete a legkisebb nyugdíjak megállapítására vonatkozólag

Az alacsony nyugdíjjal rendelkező nyugdíjasok anyagi helyzetének megjavítása céljából,

A RNK Nagy Nemzetgyűlésének Elnöksége elrendeli:

1. SZAKASZ. Az állami társadalombiztosítás és a katonai társadalombiztosítás keretében juttatott legkisebb nyugdíjakat a következőképpen állapítják meg:

a) Öregségi vagy a munka mezején eltöltött évek alapján megállapított nyugdíj, amelynek összege a városban lakó nyugdíjasok számára havi 250 lej, a községekben lakók számára pedig 200 lej;

b) Rokkantsági nyugdíj, amelynek összege a következőképpen változik:

| A rokkantság foka:    |         |         |         |
|-----------------------|---------|---------|---------|
| Hol lakik a nyugdíjas | I.      | II.     | III.    |
| Városban              | 300 lej | 250 lej | 200 lej |
| Falun                 | 250 lej | 200 lej | 180 lej |

2. SZAKASZ. A minimális IOVR-nyugdíj a városban lakók számára havi 200 lej, és 180 lej, a községekben lakók számára.

3. SZAKASZ. Mindazoknak a családtagoknak, akik utódjait kapnak a társadalombiztosítás és a katonai társadalombiztosítás keretében minimális nyugdíjjal jelen rendelet 1. cikkely b) pontjában a második rokkantság számára megállapított minimális havi nyugdíjat veszik alapul, tekintetbe véve a nyugdíjjogosult lakhelyét.

Azon családtagok számára, akik IOVR nyugdíjjal kapnak, a havi minimális összeg megállapításánál a jelen rendelet 2. cikkelyében a lakóhely szerint megjelölt összeget veszik alapul.

Az így megállapított számítási alapot a következő arányban növelik:

— Száz százalékkal 3 vagy több utód esetén;

— 75 százalékkal 2 utód esetén;

— 50 százalékkal 1 utód esetén.

4. SZAKASZ. Az érvényben lévő törvénykezés előírása — miszerint csökkenteni kell az állami társadalombiztosítási nyugdíjösszeget, abban az esetben, ha az illető nyugdíjasnak egyéb jövedelme is van — vonatkozik a jelen törvényerejű rendeletben szabályzott nyugdíjakra is.

A nyugdíjasok és házastársaik élelmiszerjegyek kasszánkénti beszerzésére továbbra is az eddig járó összeget kapják.

5. SZAKASZ. Az állami társadalombiztosítás és a katonai társadalombiztosítás keretében folyósított nyugdíjakat, valamint az IOVR nyugdíjakat, amennyiben havi összegük kisebb a jelen törvényerejű rendeletben megjelölt minimális havi színvonalnál, ennek megfelelően egészítik ki.

6. SZAKASZ. A Szakszervezetek Központi Tanácsát felhatalmazzuk, hogy a pénzügyminisztérium értesítésével utálja ki az 1956-os állami társadalombiztosítási költségvetésben

más szociális-kulturális célokra előirányzott 152 millió lejből azt az összeget, amely szükséges, hogy gyakorlatba illeszkedjen az állami társadalombiztosító keretbe tartozó nyugdíjasokra és utódokra vonatkozó törvényerejű rendelet előírásait.

7. SZAKASZ. Felhatalmazzuk a pénzügyminisztériumot, hogy pótolja a fegyveres erők minisztériumának és a társadalombiztosítási minisztériumnak 1956-os kiadási tervét a jelen törvényerejű rendelet gyakorlatba illesztéséhez szükséges összeggel. Ezt az összeget a minisztériumok rendelkezésére álló költségvetési tartalékokból fedezik.

8. SZAKASZ. Az állami társadalombiztosítási nyugdíjra vonatkozó jelen törvényerejű rendelet utasításait a társadalombiztosítási minisztérium a Szakszervezetek Központi Tanácsával közösen dolgozza ki és értesíti erről a pénzügyminisztériumot. A katonák társadalombiztosítási nyugdíját pedig a fegyveres erők minisztériuma dolgozza ki és értesíti erről a pénzügyminisztériumot.

9. SZAKASZ. Jelen törvényerejű rendelet 1956. december elsején lép életbe, s ugyanezen a napon minden ellenkező rendelet érvényét veszti.

Dr. PETRU GROZA,  
A Nagy Nemzetgyűlés Elnökségének elnöke  
AVRAM BUNACIU,  
A Nagy Nemzetgyűlés Elnökségének titkára  
1956. november 3.

# A párt és a kormány egész tevékenysége dolgozó népünk életszínvonalának szakadatlan emelésére, boldogulására irányul

## Nagygyűlés a bukaresti Vörös Grivica Műhelyekben

A bukaresti Vörös Grivica vasúti műhelyekben november 2-án a vállalat dolgozó nagygyűlés keretében beszéltek meg az RMP KV, a Minisztérium és a Szakszervezetek Központi Tanácsának a munkásfizetések és a nyugdíjak rendszerének megváltoztatására vonatkozó határozatát. A vagongyár hatalmas oszlokaiban szokatlanul nagy élénkséggel uralkodott: a gyűlésre összesereglett sok ezer vasúti dolgozó hamarosan zeüfolásig megtöltötte a hatalmas csarnokot. A Vörös Grivica dolgozói nagy örömmel fogadták a párt, a kormány és az SZKT legújabb határozatát. A csarnok hatalmas boltozata visszhangzott a szűnni nem akaró lelkes éljenzéstől: így fejezték ki a vasúti dolgozók ragaszkodásukat a párt, népköztársaságunk kormányához, népünk kipróbált vezetői iránt.

Néhány perccel a nagygyűlés megkezdése előtt a gyűlésre megérkezett Gheorghe Apostol elvtárs, az RMP KV Politburojának tagja, az SZKT elnöke, I. Cozma elvtárs, az RMP KV tagja, vasútiügyi miniszter, Florian Danalache elvtárs, az RMP KV tagja, az RMP Bukarest városi bizottságának titkára, Iacob Coloveanu elvtárs, az RMP KV pótagja, a vasúti és postai dolgozók szakszervezete KB elnöke. A munkások lelkesen fogadják az érkezőket.

A nagygyűlést Vasile Bors elvtárs, a Vörös Grivica ipari komplexum pártbizottságának titkára nyitja meg, aki mellé a párt, a kormány, az SZKT határozatának jelentőségét dolgozók szempontjából. Bors elvtárs ismerteti azt a minisztériumcsí határozatot is, amely megadja a Vasútiügyi Minisztérium állandó alkalmazottainak, nyugdíjasainak és családtagjaiknak a személyi ügyekben való díjazal utazás jogát. A szónok megismerteti a Vasútiügyi Minisztériumnak azt a rendeletét is, amely jutalomban részesítette a vasúti egységek egyes dolgozóit.

Viharos társ tört ki, amikor a szónok felsorolja, hogy milyen sokat köszönhet népünk a Szovjetunió állandó támogatásának. Az egybegyűlék hosszasan éltetik a román nép és a szovjet nép megbontathatatlan barátságát, a román nép és a többi szocialista ország népeinek barátságát.

Több munkás intakozott fel felszólalásra. Valamennyien kifejezik azt a megingathatatlan elhatározásukat, hogy minden áron megvédik a munkásosztály legdrágább vívmányait — a szabadságot, a népi demokratikus rendszert, a szocialista építés tényszerű megvalósulását. Hangot adnak annak a szilárd elhatározásuknak is, hogy minden erőfeszítést megtesznek, hogy valóra válasszák az RMP II. kongresszusának népgazdaságunk fejlesztésére és a dolgozó nép életszínvonalának emelésére vonatkozó utasításait.

A határozat híre nagy örömet szerzett nekem és családomnak — kezdte beszédét Ion Domsa kovács, háromgyermekes családapa. A párt és a kormány egy korábbi határozata értelmében állami segítséget kaptam és ebből házat építettem magamnak. Ma az újonnan épült saját házámban élek családimmal. De nemcsak én vagyok az egyedüli, aki ezt elmondhatja, még sokan vannak így a vasutasok között. Az a tény, hogy az ország élén a mi sorainkból kiemelkedtek emberek állnak, az a tény, hogy szocializmust építő országban élünk, bizalommal tölt el a jövő iránt.

Ezért forró szeretettel mondom köszönetet a pártnak és a kormánynak. Aurel Niculescu hegesztő így kezd beszédét:

— Hét gyermekem van, egy hónap múlva várom a nyolcadikát.

Ebben a hónapban 700 lejjel többet kapok. Képzelmek, mennyire örültem, amikor megtudtam ezt. Igyekeznék fogok ezennél jobban dolgozni, hogy ezzel támogassam a párt és a kormány intézkedéseit.

Már eddig is számtalanszor tapasztalhattuk, hogy a párt, a kormány és szakszervezetek igyekeznek a dolgozókról gondoskodni — mondja felszólalásában Teodor Dan öntő. Tudom, hogy a mi életünk is azért javul, mert sikereket értünk el az iparban, mezőgazdaságban és a kultúrában. Tőlünk, munkásoktól függ, hogy további eredményeket érünk el a munkatermelékenység növelésével és az önköltség csökkentésével.

Dumitru Stoica lakatos és munkásosztály azzal hálálja meg a párt és a kormány gondoskodását, hogy november 7-ig programon felül elvégzik egy vagon javításának lakatos munkáját.

Vasile Mocanu vagonfőnök a munkások nehéz osztályharcairól beszél, a létűnt burzsoa-földesuri rendszerben.

Nicolae Florea nyugdíjas vállalkozó, hogy ezennél tehetségéhez mérten ki-vevő részét a közösségi munkából.

Vasile Negara acélöntő hangoztat-

ta, hogy a II. pártkongresszus egész sor intézkedést hozott a dolgozók életének megjavítására. Ilyen intézkedés az, amelyet ma megvitatunk. Elmondotta, hogy az idén három hetet töltött a Szovjetunióban s alkalma volt megismerni az ottani dolgozók életét. A szovjet dolgozók sikerei példaképpé szolgálnak a mi számunkra — mondotta. — A szovjet néphez fűződő barátságunk megingathatatlan.

Anion Stamate ifjummunkás a következő felszólal.

A párt új, széles távlatokat nyitott meg előttünk — mondotta. — Megmutatja számunkra a helyes utat, gondoskodik tanulásunkról, nevelésünkről. Mi szorgalmas tanulással háláljuk meg a párt gondoskodását, hogy a nép ügyének elszánt harcosai váljunk.

Ana Dinca, a kárpitos osztály munkásnője méltatta, hogy milyen változást hozott a népi demokratikus rendszer a dolgozó nők életében, milyen messzemenő gondoskodást tanusít az anyák és a gyermekek iránt.

A többi felszólaló szintén kinyilvánította azt a szilárd elhatározását, hogy minden erejével megvédi népi demokratikus rendszerünket s egy emberként felzárkózik pártunk és kormányunk köré.

A dolgozók lelkes tapsa közepette emelkedett szólásra Gheorghe Apostol elvtárs.

## TÁVIRAT

A ROMÁN MUNKASPART KÖZPONTI VEZETŐSEGENEK, GHEORGHE GHEORGHIU-DEJ első titkár elvtársnak,

A ROMÁN NEPKÖZTÁRSASÁG MINISZTERTANÁCSÁNAK, CHIVU STOICA miniszterelnök elvtársnak,

A Vörös Grivica vasúti műhelyek munkásainak, mérnökeinek, technikusainak és tisztviselőinek munkái összessége értesítve az RMP Központi Vezetősége, a Minisztérium és az SZKT a fizetési és nyugdíj rendszer megjavítására vonatkozó határozatáról, ma 1956. november 2-án gyűlést tartott, amelynek során ismételt kinyilvánítja pártunkba és kormányunkba vetett szilárd hitét. A párt s a kormány egész tevékenysége dolgozó népünk életszínvonalának szakadatlan emelésére, boldogulására irányul.

Ez a határozat az RNK II. kongresszusán megszabott irányelvek következtetés alkalmazásának, a munkásosztály és az egész dolgozó nép áldozatkész munkájának eredménye.

A Vörös Grivica egész munkásösszege előmozdítja a II. kongresszus által előirányzott feladatok valóra váltását: termelési tervét az év első kilenc hónapjában 105 százalékkal teljesítette, 6,56 százalékkal emelkedett a munka termelékenysége és 7,49 százalékkal csökkentették az önköltségeit. Egyidejűleg 8.354.000 lejt takarítottunk meg.

Üzemünk összes munkásai, mérnökei, technikusai és tisztviselői lelkesedéssel és nagy örömmel fogadják ezt a határozatot, amely a pártnak és a kormánynak a dolgozók életszínvonalának emelése érdekében tett szakadatlan erőfeszítéseit juttatja kifejezésre. Vállaljuk pártunk és kormányunk vezetésége előtt, hogy fokozott erőfeszítéssel folytatjuk a harcot a kongresszus célkitűzéseinek valóra váltásáért. Vállaljuk, hogy egész évi globális termelési tervünket határidő előtt 12 nappal fogjuk teljesíteni, a terven felül két százalékkal fokozzuk a munka termelékenységét és három százalékkal csökkentjük az önköltségeit. Hasonlóképpen vállaljuk, hogy 2.000.000 lejt takarítsunk meg.

Mint a munkásosztály régi hősi harc hagyományainak követői, még szorosabban vonjuk sorainkat a pártunk és kormányunk körül, fokozzuk forradalmi éberségünket és kombattivitásunkat, ezzel válaszulva az osztályellenesség minden olyan kísérletére, amellyel dolgozó népünk szent vívmányait akar törni.

Mindnyáján jól tudjuk, hogy a szocializmus felé vezető utunkban szilárd támaszra találunk abban a megingathatatlan barátságban, amely hazánkat a Szovjetunióval és a szocialista tábor többi országaival egybefűzi. Ezért mindent latba vetünk megingathatatlan barátságunk megőrzésére és további elmélyítésére érdekében.

Eljen a párt, a kormány és a nép egysége!

Öröklédjén és virágozzék barátságunk a nagy szovjet néppel, a hatalmas szocialista tábor összes népeivel!

A VÖRÖS GRIVICA MUNKASAI, MÉRNÖKEI, TECHNIKUSAI ÉS TISZTVISÉLOI

Bukarest, 1956. november 2.

## A Nagy Októberi Szocialista Forradalom 39. évfordulója

A romániai dolgozók a Szovjetunió népeivel és az egész világ dolgozóival együtt 1956. november 7-én ünneplik a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 39. évfordulóját.

November 7-én Oroszország munkásosztálya szoros szövetségben a dolgozó parasztsággal, a Szovjetunió dicsőeségei Kommunista Pártjának vezetésével, amelynek élén Lenin állott, a világon először vette át a kapitalistától és földbirtokosoktól a hatalmat és megteremtette a munkások és parasztok első államát.

A Nagy Októberi Szocialista Forradalom a nemzetközi eseményekre, az emberiség sorsára gyakorolt hatásával, a nemzetközi munkásmozgalom legnagyobb eseménye.

Az Októberi Forradalom először tépte szét az imperializmus láncát és lerázta a kizsákmányolás igáját a föld egyhálad és ugyanakkor az elnyomott népek számára megmutatta az utat a szabadság, a szocializmus és a kommunizmus felépítésére.

Az Októberi Forradalom ezáltal megnyitotta a szocializmus győzelmének útját minden országban, megerősítette az elnyomott népeknek és a nemzetközi munkásosztálynak saját erejébe, a szocializmus legvégtelenségébe vetett bizalmát.

Az SZKP vezetésével a Szovjetunió népeinek elért győzelmei ragyogóan bebizonyították, hogy a proletáriumnak minden képessége megvan ahhoz, hogy a burzsoázia nélkül és a burzsoázia ellen vezesse az államot, hogy új társadalmat építsen, amelyben megszűnt a kizsákmányolás és a dolgozók boldog életet élnek.

Ebben az évben a Szovjetunió népei a gazdasági és társadalmi életben kivívott új sikereikkel köszöntik a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 39. évfordulóját. Hatalmas eredményekről számoltak be például az SZKP XX. kongresszusán.

1956-ban a Szovjetunió globális termelése 27-szerese volt az 1913. évi termelésnek. A Szovjetunió jóval maga mögött hagyta az összes európai kapitalista államokat. Az acéltelés a Szovjetunióban nem kevesebb, mint 45 millió tonna, ami meghaladja Anglia és Nyugat-Németország acéltelését együttesen.

A villamosenergia-termelési terén a Szovjetunió az első helyen áll Európában. Csupán a kőbányai vízierőmű hatzár annyi villanyenergiát termel, mint amennyit a cári Oroszországban az összes erőművek termeltek.

Jelentős eredményeket értek el a

mezőgazdaság fejlesztésében is, különösen az SZKP Központi Bizottságának az utóbbi időben hozott intézkedései nyomán. A XX. kongresszus azt a feladatot tűzte ki, hogy a gabonatermelést évi 180 millió tonnára kell emelni.

Nagy sikereket valósítottak meg a tudományban és a technikában. A szovjet tudósok erőfeszítéseket tesznek az atomenergia békés célokra való felhasználásáért, a szovjet mérnökök és technikusok megépítették a Tu 104 típusú legkorszerűbb lökhajós személyszállító repülőgépet. Hamarosan üzembe helyezik az első atomenergia meghajtású járgát.

Létének első pillanatától kezdve a Szovjetunió a béke, a demokrácia és a szocializmus legnagyobb támasza volt és marad. A Szovjetuniónak a második világháborúban a fasiszta felett aratott győzelme új lendületet adott a népek felszabadító harcának. A kommunizmus és munkáspártok vezetésével Európa és Ázsia számos országában a népek lerázták magukról a kapitalizmust, illetve az imperializmus igáját és a népi forradalom, a szocializmus építésének útjára léptek.

(Folytatása a 4-ik oldalon)



# Hírek a magyarvilágból

## A Biztonsági Tanács vitája a magyarországi helyzetről

NEW YORK. (Agerpres). — A TASZSZ jelenti:

November 3-án az Egyesült Államok, Anglia és Franciaország képviselőinek kérelmére újabb ülést tartott a Biztonsági Tanács, hogy ismét megvitassa „a magyarországi helyzetet”. Mint azt A. A. Szoboljev, a Szovjetunió képviselője a tanács előző ülésén hangzott, Anglia, Francia-

### A Biztonsági Tanács november 3.-i ülése

ország és az USA képviselői azért kérték a Biztonsági Tanács külön ülésének összehívását a magyar kérdésben, hogy eltereljék a világ közvéleményének figyelmét Anglia, Franciaország és Izrael Egyiptom elleni felháborító agressziójáról.

Az ülés megnyitására A. A. Szoboljev megismételte a szovjet küldöttség megjegyzéseit az ugynevezett magyar kérdésnek a napirendre tűzése ellen.

Az ülésen felszólalt Lodge, az USA, Brilez Jugoszlávia, Dixon An-

glia képviselője, Langenhove Belgium és Szabó Magyarország képviselői. Az ülés végén szólamra emelkedett Guirungaud Franciaország és Walker Ausztrália képviselői.

A Biztonsági Tanács elhatározta, hogy legközelebbi ülést november 5-én tartja 10 óra 30 perces kezdettel New York-i idő szerint.

## Magyarország belügyeibe való beavatkozásért az USA, Angliára és Franciaországra hárul minden felelősség

NEW YORK. (Agerpres).

November 4-én délután a Biztonsági Tanács az Egyesült Államok képviselőinek kérésére összehívta, hogy folytassa „a magyarországi helyzet” vitáját.

Az Egyesült Államok, Anglia, Franciaország és néhány más ország képviselői kérték, hogy a Tanács sürgősen fogadjon el az amerikai határozat-tervezetet arra vonatkozólag, hogy az ENSZ avatkozzon be Magyarország belügyeibe.

A. A. Szoboljev, a Szovjetunió megbízottja hangsúlyozta, hogy a küldöttség véleménye szerint a leghelyesebb volna elhalasztani a kérdés megvitatását. Hangsúlyozta, hogy a szovjet küldöttség szükségesnek tartja röviden ismertetni a magyarországi helyzetre vonatkozó egyes tényeket, amelyeket helytelenül tüntettek fel a Tanácsban elhangzott beszédek során.

A magyarországi események alakulása megmutatta, hogy a magyar dolgozók, akik nagy előrelépést értek el a népi demokratikus rendszer alapjain, az utóbbi időben — helyesen — felvetették azt a kérdést, hogy meg kell-e szüntetni a gazdasági építés terén megmutató sulyos hiányosságokat, növelni kell a lakosság anyagi jólétét, harcolni kell a bürokratikus torzítások ellen. A dolgozók helyes és haladékosan megvalósuló gazdasági és társadalmi építési munkájukat azonban a reakció és ellenforradalom sötét erői, amelyek a dolgozók elégedettségét a népi demokratikus rendszer alapjainak aláásására és a régi tövesszűrendű rendszer visszaállítására akarták felhasználni.

Számtalan tény bizonyítja, hogy a magyarországi helyzet kialakításához hozzájárult a nyugati hatalmak, elsősorban az Egyesült Államok szubverzív tevékenysége. A Biztonsági Tanács korábbi ülésein mondott beszédekben — hangsúlyozta A. A. Szoboljev — rámutattunk számos tényre, amelyekből kitűnik, hogy miként készítették elő és valósították

### A november 4.-i ülés

meg a Magyarországra, akárcsak más népi demokratikus országok elleni szubverzív tevékenységet. Utaltam már az ugynevezett „Kölcsonos biztonság biztosításáról” szóló közismert törvényre, amelynek alapján az amerikai kongresszus százmillió dollárt, 1956 pedig további húszmillió dollárt irányított elő a Szovjetunió és a népi demokratikus országok elleni felforgató tevékenység céljaira. Hasonlóképpen utaltam azokra a sajtójelentésekre, amelyekből megállapítható, hogy Ausztriában hatalmas központ működik a Magyar Népköztársaság elleni szubverzív tevékenység megszervezésére.

A magyarországi események világosan megmutatják, hogy ebben az országban jól felfegyverzett és alaposan előkészített titkos ellenforradalmi mozgalom létesült a népi rendszer ellen. Minden lelkiismeretű ember a puccsisták előre kidolgozott terv szerint cselekedtek és hogy ennek megszervezésében tevékeny szerepet játszottak a katonai tapasztalatokkal rendelkező horvátok is.

Az országban terror-hangulatot teremtettek. A fővárosban és a vidéken az ellenforradalmi bandák az utóbbi napokban gaztetteket hatoltak végre. Feldúlták a köz- és állami intézmények számos épületét, tömegével gyilkolták a társadalmi aktivistákat, az ártatlan embereket. Az országban nyíltan és alávál módokon tevékenykedtek a fasiszta ellenforradalmi erők, amelyek a zavargások, a népi demokratikus rendszer megsemmisítésére és a kapitalista klíka diktatúrájának feltámasztására akarták felhasználni. A fasiszták magyar hazafiakat bántalmaztak és gyilkoltak. Felfegyverzett csoportok megtámadták a közigazgatási, vállalkozási, közlekedési és kulturális létesítményeket, felgyújtották a Nemzeti Múzeumot, a magyar művészet és kultúra kincseit, november 1-én ledöntötték a Gellérthegyben lévő Sza-

badság szobrát. A fasiszta veszedelm mindinkább fokozódott Magyarországon. Ez a helyzet természetes és jogos aggodalmat váltott ki a baráti országok népei között, elsősorban a Szovjetunió, Lengyelország, Románia, Csehszlovákia népei aggodtak a magyar dolgozók sorsáért, mert ezekben a népeknek közös határai vannak Magyarországgal és szoros baráti kapcsolatok fűzik hozzájuk.

Egyetlen tény fogok idézni — mondotta a szovjet megbízott. — A Borba című jugoszláv lap néhány nappal ezelőtt cikket közölt a magyarországi helyzetről. A cikk hangsúlyozta, hogy „a magyarországi helyzet mind súlyosabbá válik. Különböző szociálisellenes elemek ütik fel a fejüket és kapnak erőre. Nem szabad lebecsülni ezt a veszélyt, amely a reakciós erők részéről fenyegeti a magyar munkásmozgalmat”.

Az Egyesült Államok, Anglia, Franciaország és a Biztonsági Tanács több más tagjai beszédeikben a szovjet csapatok magyarországi jelenlétének kérdéséről beszéltek. A szovjet csapatok a városi szerződésnek megfelelően tartózkodnak és tartózkodnak Magyarországon területén.

A szovjet csapatoknak a városi szerződésben előírt feltételek szerinti jelenléte Magyarországon a szerződésben résztvevő országok közös biztonságának érdekeit szolgálja. Ez az intézkedés válasz Nyugat-Nemzetország militarizálására és arra, hogy Anglia, Franciaország és az Egyesült Államok agresszív jellegű katonai egyezményeket kötöttek Nyugat-Nemzetországgal.

Nyilvánvaló tehát, hogy az ENSZ, illetve a Biztonsági Tanács nem illetékes ennek a kérdésnek a megvitatására.

Az ENSZ és a nyugati hatalmak beavatkozása a magyarországi ese-

ményekbe, csak bonyodalomhoz vezetne, nem beszélve arról, hogy az ENSZ alapokmányával. A Szovjetunió küldöttsége szükségesnek tartja kijelenteni, hogy ezért a beavatkozásért az Egyesült Államok, Angliára és Franciaországra hárul minden felelősség.

Az Egyesült Államok, Anglia és Franciaország képviselőinek nem fog sikerülni demagóg beszédekkel elpalástolni azt a tényt, hogy a magyarországi helyzetnek a Biztonsági Tanácsban való felvetése azt a célt szolgálja, hogy elterelje a világ közvéleményének figyelmét Anglia, Franciaország és Izrael Egyiptom-ellenes agressziójáról. Anglia és Franciaország kormányai, az agresszió útjára léptek nyíltan megszegik az ENSZ alapokmányát, figyelmen kívül hagyják az ENSZ közgyűlésének határozatát és a világ közvéleménye széles körében tiltakozást. A legutóbbi hírek azt mutatják, hogy a középkeleti helyzet óráról órára bonyolultabbá válik.

Miközben pedig az emberiség aggodalommal kíséri a középkeleti eseményeket, várja, hogy az ENSZ sürgősen intézkedéseket vegyen Anglia, Franciaország és Izrael Egyiptom-ellenes agressziójának, a Biztonsági Tanács a magyarországi helyzet megvitatásával foglalkozik. Az Egyesült Államok, Angliának és Franciaországnak ez a veszélyes politikája csak az ENSZ tekintélyének aláaknázásához vezet.

Az amerikai határozat-tervezetet nem szavazták meg, mert a Szovjetunió, a Biztonsági Tanács egyik állandó tagja szembefordult az ezzel. A jugoszláv delegátus tartózkodott a szavazástól.

Lodge amerikai küldött javaslatára a Biztonsági Tanács többsége úgy határozott, hogy a magyarországi helyzetre vonatkozó kérdést megvitatás végett a közgyűlés rendkívüli ülésszaka elé terjeszti.

## Legújabb táviratok

### Magyarországon kezd megindulni a normális élet

BUDAPEST. (Agerpres).

Magyarországon kezd megindulni a normális élet. Az államhatalom helyi szervei a lakosság támogatásával intézkedéseket hoznak az intézmények és vállalatok tevékenységének megszervezésére.

A pécsi rádió jelentette, hogy a városban helyreállították a rendet, intézkedések történtek a munka újra felvételére a bányákban, a közlekedési vállalatoknál, valamint az egyetemi előadások újbóli megkezdésére.

### A magyar forradalmi munkás-paraszti kormány távirata az ENSZ főtitkárához

BUDAPEST. (Agerpres).

A magyar forradalmi munkás-paraszti kormány november 4-én a következő szövegű táviratot küldte New Yorkba:

D. Hammarshjöld urnak,

Az Egyesült Nemzetek Szervezete főtitkárnak

NEW YORK

A magyar forradalmi munkás-paraszti kormány kijelenti, hogy Nagy Imrénak, az ENSZ-hez intézett kérései, miszerint vizsgálják meg az ENSZ-ben a magyar kérdést, tör-

vényszerű és nem tekinthető a magyar állam kérésének.

A forradalmi munkás-paraszti kormány határozottan ellenzi, hogy a fenti kérdést akár a Biztonsági Tanácsban, akár a Közgyűlésben megvitatják, minthogy ez a kérdés kizárólag a Magyar Népköztársaság hatáskörébe tartozik.

KADAR JÁNOS,

a magyar forradalmi munkás-paraszti kormány miniszterelnöke

HORVÁTH IMRE, külügyminiszter

### Irán, Irák és Pakisztán államfőinek értekezlete

TEHERÁN. (Agerpres).

Teheránban értekezlet folyt le Irán, Irák és Pakisztán államfőinek között. Az értekezleten résztvettek Irán és Irák miniszterelnökei és külügyminiszterei, valamint Pakisztán külügyminiszterének helyettese.

Irán külügyminiszterének, Artafannak nyilatkozata szerint, az értekezlet résztvevői megvitatják a Központi Keleten kialakult helyzetet, amely Anglia, Franciaország és Izrael Egyiptom-ellenes katonai támadásai következtében állott elő.

### Közlemények

Az arádratori néptanács mezőgazdasági osztálya közli, hogy a Mihai Viteazul térség mezőgazdasági kiállítását még november 8-ig nyitva tartják. Felhívják a kollektivistákat, mezőgazdasági társulások tagjait, az állami gazdaságok dolgozóit és egyéni gazdálkodó parasztokat, hogy eddig az időpontig látogassák meg a kiállítást.

Az orvosi vizsgálatokhoz kötött és az orvosi vizsgálat nélküli életbiztosításoknak 1956 október 31-én megejtett törlesztéses huzásain a következő betöltöttételek kerültek ki az urnából: ZVX, ZHW, TMP, YBH, DFR, NTI, LIV, WDG. A november havi törlesztéses huzást november 30-án tartják meg.

### Ma filmszínházainkban

Dózsa György nov. 7-ig: A KIS DOBOS TÖRTÉNETE. Naponta 10 és 12 óraor matiné. Előadások: 3, 5, 7 és 9 óraor. Bálcscsu november 9-ig: A NAGY ARUHAZ. Előadások: 3, 5, 7 és 9 óraor. Herbák János november 11-ig: NYOMOK A HOBAN. Előadások: 3, 5, 7 és 9 óraor. I. L. Caragiale november 11-ig: A PACSIRTA. — ILIE MEZESHETEI. Előadások:

3, 5, 7 és 9 óraor. Ifjúsági november 6-ig: A HAZUDOZÓ MAXIM. Előadások: 3, 5, 7 és 9 óraor. Solitariata november 7-ig: TIZENHARMAN. — A MI HAZUNK. Gorkij Maxim november 7-ig: SZARNYAS VEDELEM. — AZ EURÓPAI RÓPLABDAJÁNOG. — ILIE PINTILIE (Gradiste) CFR november 9—11-ig: ANA ZACHEO. Előadások hétköznap 6 és 8 óraor, vasárnap 2, 4 és 6 óraor.

## A Nagy Októberi Szocialista Forradalom 39. évfordulója

(Folytatás a 3-ik oldalról)

A szovjet hadsereg által a hitleri fasiszta csapatokra mért csapások teremtették meg a feltételt annak, hogy a román nép, a Román Kommunista Párt vezetésével megvalósítsa az 1944 augusztus 23-i fegyvers felkelést és megdöntse a militarista-fasiszta diktatúrát.

A Szovjetunió segítségével a népi demokratikus rendszer meghiúsította az imperialisták fegyveres intervenció kísérletét. Hazánk felszabadítása óta a Szovjetunió állandó testvéri segítségben részesíti országunkat gazdasági és társadalmi téren.

A Szovjetunió komplex felszereléseket szállított hazánkba az Ovidiu-i, a Comănăni-i és a vajdahunyadi hősről, a Moroeni-i vízierőmű, valamint a penicillin gyár és más újonnan épült gyárak számára.

A romániai dolgozók testvéri elismeréssel adóznak a szovjet népek és támogatásért és megbontathatlan barátság érzése fűzi a szovjet néphez.

A Szovjetuniót és a szocializmust építő országokat a szocializmus és kommunizmus azonos célkitűzése, a proletármunkások és elveit iránti hűség és az érdekek közössége kovácsolja egységre.

A szovjet kormány a közel-múltban közzétett nyilatkozata a Szovjetunió és a többi szocialista ország közötti barátság és együttműködés kifejlődésének és megszilárdításának alapjairól, rámutat, hogy a szocialista országok közötti kapcsolat, a békés egymásmellettel és az államok közötti barátság és együttműködés legmélyebb, legkövetkezetesebb kifejezése.

A békés együttélésnek és a vitás kérdések tárgyalások útján történő megoldásának a Szovjetunió által előtérbe helyezett politikája mind szélesebb visszhangra talál a nemzetközi közvéleményben. E politikát a békeszerető szocialista és nem szocialista államok egész sora támogatja.

A mi államunk, más államokkal

való kapcsolataiban teljes mértékben a békés együttélés elvére támaszkodik. Külpolitikája a szocialista ábor országaival való barátságon és testvéri együttműködésen alapul.

A szocialista országok közötti szoros, szétváhatatlan barátság, az illető országok közötti egység és összeforrottság, a nemzeti függetlenség, az állami szuverenitás és népeink forradalmi vívmányainak biztosítása.

A Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és a Román Népköztársaság közötti kapcsolatok megjavulása, a Román Munkáspárt és a Jugoszláv Kommunista Szövetségének közös nyilatkozata, a közös kormánykozmény és más meg egyezések, amelyeket országunk küldöttségeinek jugoszláv látogatása alkalmával írtak alá, arra mutatnak, hogy Jugoszlávia és Románia, a két szocialista ország, valamint a Román Munkáspárt és a Jugoszláv Kommunista Szövetsége közötti baráti kapcsolatok fejlődnek és erősödnek.

Míg a szocialista országok között egyre jobban megjavulnak a testvéri és baráti kapcsolatok, addig az imperializmus agresszív köréi alá akarják aknázni a béke erőinek eredményeit a nemzetközi kapcsolatok gyengítésére és meekítik, hogy csapást mérjenek a népek függetlenségére és gyengítsék a szocializmus állandóan fejlődő erőit.

Ezekben a napokban tanult meg Anglia, Franciaország és Izrael aljas agressziójának, amelyet a békés egyiptomi nép ellen indítottak, mivel Egyiptom néhány hónappal ezelőtt a Szuézi-csatornát jogos tulajdonának nyilvánította. Az imperializmusnak az egyiptomi nép ellen indított gyalázatos támadása az arab népek elszánt ellenállásába ütközött, amelyek mindjában az egyiptomi nép igazságos harca mellett állnak.

Az imperializmus másik hűnös akciója, a szocialista országok és népek közötti egység meggyengítése irányuló törekvése a magyarországi ellenforradalmi szubverzió-

ban jut kifejezésre. Magyarországon a reakciós erők, a demokratikus szabadságjogokat kihasználva, a népi hatalom ellen, a munkásosztály és a magyar nép érdekei ellen mesterkedtek és megpróbálták a grófok és a tőkések hatalmát visszaállítani.

A volt Nagy Imre kormány, amelyben a legreakciósabb pártok képviselői vettek részt, felmondta a városi szerződést és kinyilvánította Magyarország „semlegességét”, s ezáltal csapást akart mérni az ország függetlenségére és szuverenitására. A munkásosztály egysége szétzúzásának politikáját gyakorolta, amely a Szakszervezetek Központi Tanácsának megszüntetésében és az ugynevezett „Szabad Szakszervezetek Tanácsának” létrehozásában is tükröződik. E „Szabad Szakszervezetek Tanácsa” első intézkedéseként a Szakszervezetek Világszövetségéből való visszavonulást határozta el.

A magyar nép igaz barátai, ezek között a román nép is, őszinte örömmel fejezi ki a magyar forradalmi munkás-paraszti kormány megalakulása fölött.

A népi demokratikus rendszer éveiben, népiünk döntő sikereket ért el a szocializmus gazdasági alapjainak építése terén. Ezek a sikerek a Román Munkáspárt vezette munkásosztály, dolgozó parasztság és néphez hű értelmiség hűs munkájának gyümölcsei. A munkásosztály klizkánymányolt osztályból államvezető osztállyá vált. A Román Munkáspárt megvalósítja az ország szocialista iparosításának politikáját. Románia a népi demokrácia éveiben elmaradt agrárszféra fölött lejjel iparral és lendületesen fejlődő mezőgazdasággal rendelkező állammá vált.

A néphatalom éveiben rendkívül gyorsan fejlődött a nehézipar, az egész népgazdaság fejlődésének alapja. Új gyárak és üzemek épültek és épülnek, mint a moldovai győlyosapágy-gyár, a Tudor Vladimirescu és a November 7 mezőgazdasági felszerelési-gyár, s a kolozsvári karbo-kémiai üzem. Galacon épül az ország legnagyobb hengerelt lemezgyára. Új konzervgyárak, szá-

razfészalt- és más élelmiszeripari termékeket gyártó üzemek épültek. Városunkban a Iosif Ranghet szerzeménygyártat létesítették, nagyméretben kibővítették a G. Dimitrov vagongyárat, valamint a Refacerea konzervgyárat és más üzemeket.

A Román Munkáspárt életbelépteti a mezőgazdasági szocialista átalakításnak és a mezőgazdasági terméshozam növelésének lenini politikáját. Hazánkban jelenleg több mint 9000 kollektív gazdaság és mezőgazdasági társulás létezik, mintegy 600 000 családdal.

A 222 GTA 30 000 traktorral, 1500 kombájnnal és több ezer cseplőgéppel rendelkezik. Ezek a gépek és munkaeszközök hozzájárulnak a második öt éves terv célkitűzéseinek megvalósításához, hogy 1960-ban 15 millió tonna gabonatermést érjünk el.

Jelentős eredmények mutatkoznak társadalmi-kulturális téren is. Az elemi és középiskolák, különösképpen a munkások iskoláiban és talvank a hétéves iskolák száma jelentősen növekedett. Növekedett a felsőoktatási intézetek és a tanulók száma 1938—1939-ben Romániában csupán 16 felsőfokú oktatási intézet működött, 29 000 hallgatóval. Jelenleg népköztársaságunkban 42 intézet működik 60 000 hallgatóval. Az oktatás tartalma érezhetően megváltozott. Tökeletesítették az előadási módszereket. A látogatás nélküli és esti felsőfokú oktatási formák, valamint középiskolák létesítése tanulási lehetőséget biztosít a természetben dolgozó emberek számára.

A könyvek napról-napra a tömegek legértékesebb javává válnak. Csupán öt évesen túrnunk első éveiben 11 544 könyvet adtunk ki, több mint 180 millió példánnyal.

Pártunk állandó célkitűzése a népi életének szüntelen növelése. A második öt éves terv nagyszűr feladata, amelyeket a párt II. kongresszusa határozott meg, újabb igazolják pártunk és kormányunk gondoskodását hazánk dolgozó életrivonalának emeléséről. Az ország iparosításának további fejlődése alapján a mezőgazdaság gépesítése, a munka termelé-

kenységének növelése a technikai színvonal utján a népgazdaság valamennyi ágában az új technika bevezetésével a második öt éves terv folyamán, 1960-ig jelentős mértékben csökkentjük az önköltségi árat, a létfenntartási költségeket. A munkások, technikuskok és tisztviselők reálbére 1960-ig 30 százalékkal növelszük 1955-höz képest. Növekedni fog a dolgozó parasztnak reáljövődelme is. Az öt éves terv végéig 2,5 millió négyzetméter területen épülnek lakások a dolgozók számára. Az egészségügyi, tudási és nyugdíjkorlátségek 1960-ig 40—50 százalékkal többet fognak, mint 1955-ben.

Pártunk Központi Vezetőségének, a Minisztertanácsnak és a Szakszervezetek Központi Tanácsának nemrég megjelent határozata, amely a munkások jelenlegi bérezési rendszerének és a nyugdíjrendszernek megjavítását célozza azoknak az intézkedéseknek egy része, amelyeket a párt és a kormány a II. kongresszus szellemében hozott. A munkások, mérnökök, tisztviselők munkaközösségei részéről a párt és a kormányhoz érkezett táviratok munkavállalásokról számolnak be. Ezeket a táviratokat az ország valamennyi városában levő vállalatoknál tartott gyűlésekről költék, ahol a határozatot feldolgozták. E nyilatkozatok igazolják azt a nagy örömet és elégetélt, amellyel az érdekeltek a határozatot fogadják.

Pártunk nem titkolja el a szocializmus építésének időszakában felmerülő nehézségeket. Azokat a hibákat, amelyek a gazdasági élet és a dilamgépzeti tevékenység területén mutatkoznak. Ugyanakkor azonban a párt megmutatja a dolgozóknak az utat a nehézségek leküzdésére és a hibák felszámolására felé.

Pártunk és népi demokratikus államunk hűséggel alkalmazza a leninista elveket a nemzeti kérdésben. A Román Népköztársaságban megszünt minden nemzeti megkülönböztetés az együttélő nemzetiségek, a román néppel egyenlő jogoknak örvenednek. A Román Népköztársaságban a legkedvezőbb feltételeket biztosították az együttélő nemzetisé-

gek kulturájának fejlesztésére. Hazánkban valamennyi együttélő nemzetiség nyelvén jelennek meg újságok, közlemények, az első öt éves terv első éveiben az együttélő nemzetiségek nyelvén 3314 irodalmi mű jelent meg több mint 18 millió példányszámban. Tartományunkban egy magyar és egy német nyelvű színház, valamint egy szerb tánc- és énekegyüttes működik. Népi demokratikus rendszerünk alapja a román nép és az együttélő nemzetiségek testvéri barátsága, együttes munkája. A Román Népköztársaság magyarosítását és felvirágzását teljes határozottsággal vissza kell vernünk minden olyan kísérletet, amely nacionalista és sovinszatisz tással le akar sújtani erre a barátságra.

Pártunk erejét a marxista-leninista tanításokhoz, a proletár nemzetköziséghöz való hűség, megbontathatlan kapcsolata a dolgozó tömegekkel, a tömegek szilárd egysége a párt vezetésével biztosítja és mindezek révén népiünk nagy vívmányokat ért el a szocializmus építésének útján. Népiünk bizalommal követi pártunk, pártunk Központi Vezetőségét, Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárral az élen. Népiünk tudja, hogy pártunk számára semmi sem előbbrevaló, mint népiünk és szocialista hazánk szolgálatát. Pártunk és vezetésének tekintélyét a nép legszélesebb tömegei előtt az a bölcsesség és következetesség biztosítja, amellyel a párt a szocializmus építésének legbonyolultabb kérdéseit is megoldja hazánkban.

A Nagy Októberi Szocialista Forradalom 39. évfordulóját ünnepeljük. Valamennyi dolgozó nevében testvéri üdvözlésünket küldjük a nagy szovjet népek, a kommunizmus építőjének, a román nép hűség barátjának. Üdvözlésünket küldjük a leninista Központi Bizottságnak, a Szovjetunió kormányának, amelyek gyakorlatba ültetik a XX. kongresszus határozatait, újabb és újabb gyászgyári sikereket érnek el a Szovjetunió gazdaságának és kulturájának fejlesztésében az egész világ békéjének védelmében és megszilárdításában.